

## Inhaltsverzeichnis

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
2. UTA-Servicepartner
3. Akzeptanzmedien
4. Lieferungen und Leistungen
5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden
6. Auskunfts- und Mitteilungspflichten des Kunden
7. Schlechtleistung der UTA-Servicepartner
8. Entgelte
9. Ordnungsgemäße Rechnungsstellung, Abrechnung und Zahlung
10. Eigentumsvorbehalt
11. Anzeigepflicht und Haftung bei nicht autorisierter Nutzung eines Akzeptanzmediums
12. Sperre von Akzeptanzmedien
13. Haftungsbeschränkung
14. Kündigung und Vertragsende
15. Datenschutz
16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand
17. Verschiedenes

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
  - (a) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB“) gelten auch ohne besondere Erwähnung für alle Leistungen, welche die UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG („UTA“) gegenüber dem Kunden erbringt. Entgegenstehende oder abweichende Bedingungen des Kunden gelten nicht, auch wenn UTA solchen Bedingungen nicht ausdrücklich widerspricht.
  - (b) Die Geschäftsbeziehung zwischen UTA und dem Kunden gründet auf einen Vertrag zwischen dem Kunden und UTA („Kundenvertrag“), der unter anderem durch einen schriftlichen Kundenvertrag oder mit Annahme des Neukundenantrags des Kunden durch UTA, spätestens aber mit der Nutzung der von UTA an den Kunden übersandten Akzeptanzmedien (insbesondere Servicekarten bzw. On-Board-Units, näher dazu unten Ziffer 3) zustande kommt. Die vorliegenden AGB sind in jedem Fall Bestandteil des Kundenvertrages.
  - (c) Sofern zwischen dem Kunden und UTA für bestimmte Zusatzleistungen (z.B. für die zur Verfügungsstellung einer On-Board-Unit) besondere Nutzungsbedingungen vereinbart werden, gehen diese den Regelungen dieser AGB vor.
  - (d) UTA ist berechtigt, die AGB mit Wirkung für die Zukunft zu ändern, soweit dies aus triftigen Gründen, d.h. aufgrund geänderter Gesetze oder höchstrichterlicher Rechtsprechung, technischer Änderungen, neuer organisatorischer Anforderungen des Massenverkehrs, Regelungslücken in den AGB, Veränderung der Marktgegebenheiten oder anderen vergleichbaren Gründen erforderlich ist und den Kunden nicht unangemessen benachteiligt. UTA wird den Kunden hierüber in Textform unterrichten. Die jeweils aktuellen AGB sind unter [www.uta.com/agg](http://www.uta.com/agg) abrufbar. Sofern der Kunde der jeweiligen Änderung nicht innerhalb von sechs (6) Wochen nach Zugang der Unterrichtung über die Änderung in Textform widerspricht, gilt dies als Zustimmung zu der Änderung. UTA wird den Kunden in den jeweiligen Änderungsmittelungen auf diese Zustimmungsfiktion sowie das Widerspruchsrecht hinweisen.
2. UTA-Servicepartner
  - (a) UTA ermöglicht seinen Kunden bei mit der UTA vertraglich verbundenen Servicepartnern („UTA-Servicepartner“) Leistungen, die mit dem Betrieb eines Kraftfahrzeuges in Zusammenhang stehen, in Anspruch zu nehmen. Solche Leistungen umfassen den Bezug von Kraftstoffen, die Nutzung mautpflichtiger Verkehrsinfrastruktur und sonstige fahrzeugbezogene Leistungen.
  - (b) UTA ist ständig bestrebt, das Netz der UTA-Servicepartner und der Akzeptanzstellen auszubauen. Das UTA-Akzeptanzstellennetz unterliegt naturgemäß Veränderungen und UTA kann keine Gewähr dafür übernehmen, dass bestimmte UTA-Servicepartner oder -Akzeptanzstellen Teil des UTA-Akzeptanzstellennetzes bleiben.
3. Akzeptanzmedien
  - (a) UTA stellt dem Kunden Akzeptanzmedien zur Verfügung, mit denen sich der Kunde für den bargeldlosen Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner legitimieren kann. Akzeptanzmedien sind insbesondere Servicekarten, On-Board-Units für die Abwicklung von Mauten, z.B. die UTA One und Applikationen zur Nutzung auf mobilen Endgeräten. Die Leistungsstufe des Akzeptanzmediums ist im Kundenvertrag festgelegt. Die nachstehende Ziffer 5. bleibt unberührt.
  - (b) Das Akzeptanzmedium ist ausschließlich zum Bezug fahrzeugbezogener Leistungen für ein auf den Kunden zugelassenes und für dessen Unternehmenszweck bestimmtes Fahrzeug nutzbar und ohne eine ausdrückliche Vereinbarung nicht übertragbar. Der Kunde hat sicherzustellen, dass die ihm von UTA zur Verfügung gestellten Akzeptanzmittel nur vertragsgerecht durch von ihm dazu berechnigte Personen, die für ihn fahrzeugbezogene Leistungen von UTA-Servicepartnern beziehen („autorisierte Nutzer“), verwendet werden.
  - (c) Der Kunde ist nicht berechtigt, Akzeptanzmedien Dritten zur Verfügung zu stellen oder mittels Akzeptanzmedien Leistungen für Dritte zu beziehen. Dritte sind auch Subunternehmer oder Konzerngesellschaften. Die Akzeptanzmedien dienen ausschließlich gewerblichen Zwecken; eine private Nutzung ist nicht gestattet.
  - (d) Sämtliche Akzeptanzmedien verbleiben im Eigentum von UTA. Das Akzeptanzmedium ist sorgfältig aufzubewahren und vor dem Zugriff unbefugter Dritter zu schützen. Insbesondere ist die Verwahrung eines nicht fest im Fahrzeug des Kunden verbauten Akzeptanzmediums (wie z.B. einer On-Board-Unit) in einem unbeaufsichtigten Fahrzeug zu unterlassen. Der Kunde ist verpflichtet, sämtliche Akzeptanzmedien pfleglich gemäß der Gebrauchsanweisung zu behandeln und die Sicherheitsvorgaben, insbesondere zum PIN-Code (= persönliche Identifikationsnummer), zu beachten. Wird an den Kunden ein PIN-Code ausgegeben, ist dieser vertraulich zu behandeln und darf nur an autorisierte Nutzer (insbesondere den Fahrer) weitergegeben werden, die vom Kunden ebenfalls gesondert zur Geheimhaltung verpflichtet sind. Der PIN-Code darf insbesondere nicht auf dem Akzeptanzmedium vermerkt werden und ist gesichert, an einem anderen Ort (als dem, wo sich das Akzeptanzmedium befindet) aufzubewahren. Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass der autorisierte Nutzer alle notwendigen und zumutbaren Vorkehrungen trifft, um ein Ausspähen des

## Indice

1. Ambito di applicazione e modifica delle presenti CGC
  2. Servicepartner UTA
  3. Strumenti di accettazione
  4. Forniture e servizi
  5. Limite di credito e garanzie del cliente
  6. Obblighi di informazione e notifica del cliente
  7. Inesatto adempimento del Servicepartner UTA
  8. Corrispettivi
  9. Corretta fatturazione, addebito e pagamento
  10. Riserva di proprietà
  11. Obbligo di notifica e responsabilità in caso di uso non autorizzato di un mezzo di accettazione
  12. Blocco degli strumenti di accettazione
  13. Limitazione di responsabilità
  14. Recesso e cessazione del contratto
  15. Protezione dei dati personali
  16. Legge applicabile e foro competente
  17. Miscellanea
1. Ambito di applicazione e modifica delle presenti CGC
    - (a) Queste condizioni generali di contratto (“CGC“) si applicano a tutti i servizi che UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG (“UTA“) fornisce al cliente, anche se non espressamente menzionati. Eventuali condizioni del cliente contrastanti o divergenti non sono applicabili, anche qualora UTA non si opponga espressamente a tali condizioni.
    - (b) Il rapporto commerciale tra UTA e il cliente si basa su un contratto tra il cliente e UTA (“Contratto Con Il Cliente“), che viene stipulato, inter alia, con un contratto scritto con il cliente o con l'accettazione della richiesta del cliente di diventare un nuovo cliente da parte di UTA, al più tardi comunque con l'utilizzo degli strumenti di accettazione inviati da UTA al cliente (in particolare carte servizi o unità di bordo, per ulteriori dettagli si veda il punto 3). Le presenti CGC formano in ogni caso parte del Contratto con Il Cliente.
    - (c) Qualora tra il cliente e UTA vengano concordate particolari condizioni d'uso per determinati prestazioni aggiuntive (ad es. per la messa a disposizione di un'unità di bordo), queste prevalgono sulle disposizioni delle presenti CGC.
    - (d) UTA è legittimata a modificare le CGC con effetto per il futuro, nella misura in cui ciò sia necessario per validi motivi, vale a dire a causa di leggi modificate o sentenze di legittimità, modifiche tecniche, nuove esigenze organizzative del traffico di massa, lacune normative nelle CGC, cambiamenti delle condizioni di mercato o altri motivi simili, e laddove ciò non comporti uno svantaggio sproporzionato per il cliente. UTA informerà il cliente di tali modifiche in forma scritta. Le CGC di volta in volta aggiornate sono disponibili all'indirizzo [www.uta.com/it-cgc](http://www.uta.com/it-cgc). La mancata contestazione in forma scritta da parte del cliente alla rispettiva modifica entro sei (6) settimane dal ricevimento della notifica della modifica è considerata come consenso alla modifica. UTA informerà il cliente di tale tacito consenso e del diritto di contestazione nelle rispettive notifiche di modifica.
  2. Servicepartner UTA
    - (a) UTA permette ai suoi clienti di usufruire di servizi relativi all'esercizio di un autoveicolo presso partner di servizio contrattualmente vincolati a UTA (“Servicepartner UTA“). Tali servizi includono l'acquisto di carburante, l'uso di infrastrutture stradali a pedaggio e altri servizi legati ai veicoli.
    - (b) UTA si sforza costantemente di ampliare la rete dei Servicepartner UTA e dei punti di accettazione. La rete di punti di accettazione UTA è naturalmente soggetta a cambiamenti e UTA non può garantire che alcuni Servicepartner UTA o punti di accettazione rimarranno parte della rete dei punti di accettazione UTA.
  3. Strumenti di accettazione
    - (a) UTA mette a disposizione del cliente degli strumenti di accettazione con i quali il cliente può legittimamente acquistare senza contanti le prestazioni dei Servicepartner UTA. Gli strumenti di accettazione sono in particolare le carte di servizio, le unità di bordo per l'elaborazione dei pedaggi, ad esempio l'UTA One e le applicazioni per l'utilizzo su dispositivi mobili. Il livello di prestazione dello strumento di accettazione è definito nel Contratto con Il Cliente. Il punto 5 qui di seguito rimane inalterato.
    - (b) Lo strumento di accettazione può essere utilizzato solo per acquistare servizi relativi al veicolo per un veicolo registrato a nome del cliente e destinato allo scopo commerciale del cliente e non è trasferibile senza un accordo espresso. Il cliente deve garantire che gli strumenti di accettazione messi a sua disposizione da UTA vengano utilizzati in conformità al contratto solo da persone da lui autorizzate che ottengono per suo conto servizi relativi ai veicoli dai Servicepartner UTA (“Utenti autorizzati“).
    - (c) Il cliente non è autorizzato a mettere a disposizione di terzi gli strumenti di accettazione o a procurare servizi a terzi tramite gli strumenti di accettazione. I terzi includono anche i subappaltatori o le società del gruppo. Gli strumenti di accettazione servono esclusivamente a scopi commerciali, l'uso privato non è consentito.
    - (d) Tutti gli strumenti di accettazione resteranno di proprietà di UTA. Lo strumento di accettazione deve essere conservato con cura e protetto dall'accesso di terzi non autorizzati. In particolare, si deve evitare di conservare uno strumento di accettazione che non è installato in modo permanente nel veicolo del cliente (come ad esempio un'unità di bordo) in un veicolo incustodito. Il cliente è obbligato a trattare con cura tutti gli strumenti di accettazione secondo le istruzioni per l'uso e a rispettare le prescrizioni di sicurezza, in particolare per quanto riguarda il codice PIN (= numero di identificazione personale). Se viene rilasciato un codice PIN al cliente, questo deve essere trattato in modo confidenziale e può essere trasmesso solo agli Utenti autorizzati (in particolare l'autista), i quali devono essere altrettanto obbligati separatamente dal cliente a mantenere la segretezza. In particolare, il codice PIN non deve essere annotato sullo strumento di accettazione e deve essere conservato in un luogo sicuro (diverso dal luogo in cui si trova lo strumento di accettazione). Il cliente si assicura che l'Utente autorizzato prenda tutte le precauzioni necessarie e ragionevoli per

PIN-Codes und/oder der Magnetstreifen durch Unbefugte zu verhindern.

- (e) Die UTA-Servicepartner sind zur Überprüfung der Berechtigung des Besitzers des Akzeptanzmediums berechtigt. Der UTA-Servicepartner kann sich hierzu vom Besitzer des Akzeptanzmediums amtliche Ausweise, den Zulassungsschein des Kraftfahrzeugs oder ein vergleichbares Dokument, den Fahrzeugmietvertrag oder Ähnliches vorlegen lassen und Lieferungen und Leistungen ablehnen, falls der Verdacht besteht, dass das eingesetzte Akzeptanzmedium unbefugt genutzt wird, verfallen oder gesperrt ist.

#### 4. Lieferungen und Leistungen

- (a) Lieferungen und Leistungen ("Leistungen") von UTA an den Kunden erfolgen grundsätzlich im Namen und für Rechnung von UTA aufgrund entsprechender Verträge zwischen UTA und den UTA-Servicepartnern. Mit der vertragsgerechten Verwendung der Akzeptanzmedien im UTA-Akzeptanzstellennetz weist sich der Kunde als direkter Stellvertreter von UTA aus und erhält nach Akzeptanz durch den UTA-Servicepartner und Autorisierung des Geschäfts durch UTA ("Transaktion") als Nachweis für den Bezug der Leistung einen nicht für Steuerzwecke geeigneten Lieferschein. Dabei kommt – von den in Ziffer 4(b) genannten Ausnahmen abgesehen – jeweils ein Vertrag über die vom Kunden beauftragte Leistung
- (aa) zwischen dem UTA-Servicepartner und UTA sowie  
(bb) zwischen UTA und dem Kunden zustande.

Der autorisierte Nutzer handelt zum Abschluss des Vertrages zwischen UTA und dem Kunden als von den Beschränkungen des § 181 Abs. 2 BGB befreiter Vertreter. UTA bezieht die Leistung also von dem UTA-Servicepartner und veräußert sie an den Kunden weiter; die Erfüllung dieser Verträge erfolgt direkt von und an der Akzeptanzstelle des UTA-Servicepartners gegenüber dem Kunden für UTA (Streckengeschäft im Rahmen der Umsatzsteuer-Leistungskette).

- (b) In Ausnahmefällen ist das in Ziffer 4(a) beschriebene Streckengeschäft nicht möglich oder mit erheblichen Nachteilen verbunden. In diesen Fällen vermittelt UTA dem Kunden die Leistungen des UTA-Servicepartners; dabei kommt entweder ein direkter Vertrag zwischen dem UTA-Servicepartner und dem Kunden zustande und UTA wickelt diesen Vertrag im Rahmen eines Geschäftsbesorgungsverhältnisses mit dem Kunden in dessen Auftrag ab, d.h. UTA führt im Namen und für Rechnung des Kunden die geschuldete Gegenleistung an den UTA-Servicepartner ab und erwirbt dafür Rechte auf Vorschuss und Aufwendungsersatz gegenüber dem Kunden (Aufwendungsersatzverfahren) oder UTA erbringt die Lieferungen und Leistungen an den Kunden im eigenen Namen, aber auf fremde Rechnung des UTA-Servicepartners aufgrund entsprechender Verträge mit dem UTA-Servicepartner („Kommission“).
- (c) Die Regelungen gemäß Ziffer 4(b) gelten insbesondere bezüglich der Nutzung bestimmter mautpflichtiger Verkehrsinfrastruktur, wenn diese direkt vom UTA-Servicepartner gegenüber dem Kunden erbracht werden muss (wie z.B. bei hoheitlich erhobenen Mautentgelten auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland).
- (d) Soweit für die Nutzungsrechte von Einrichtungen der Verkehrsinfrastruktur Mautentgelte erhoben werden, verschafft UTA dem Kunden diese grundstücksbezogenen Nutzungsrechte.
- (e) UTA ist berechtigt, die Ausführung des Auftrages einem Dritten zu übertragen. Ihren Auskunftspflichten kommt UTA durch eine ordnungsgemäße Rechnungsstellung nach. Die Kündigungsregelung in Ziffer 14 dieser AGB ist abschließend. Ein anderweitiger Widerruf oder eine anderweitige Kündigung ist ausgeschlossen.
- (f) Für den Erwerb der Leistungen des UTA-Servicepartners, d.h. für die unter Ziffer 4(a) genannten Verträge, gelten einheitlich die Regelungen, die der UTA-Servicepartner mit dem vom Kunden autorisierten Nutzer des Akzeptanzmediums vereinbart (in der Regel gelten also die allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners), sofern nicht nachfolgend in Ziffer 7 anders vereinbart. Diese Regelungen gelten daher auch für den Vertrag zwischen UTA und dem Kunden gemäß Ziffer 4(a). Der Kunde ist nicht berechtigt, mit dem UTA-Servicepartner Änderungen zu Lasten der UTA zu vereinbaren. Vorstehendes findet allerdings keine Anwendung auf den gemäß Ziffer 10 zwischen UTA und dem Kunden vereinbarten Eigentumsvorbehalt.
- (g) Vor der Unterzeichnung eines Terminalbeleges, Lieferscheines o.ä. bzw. der Verwendung eines Akzeptanzmediums (insbesondere durch Eingabe des PIN-Codes), hat der Kunde zu prüfen, ob die Leistung ordnungsgemäß berechnet wurde, insbesondere nach Art, Menge und/oder Preis und etwaige Beanstandungen sofort gegenüber dem UTA-Servicepartner geltend zu machen. Beanstandungen, denen der UTA-Servicepartner nicht abhilft, sind der UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen.
- (h) Der Kunde ist verpflichtet, alle Forderungen aus den zwischen ihm und der UTA nach Ziffer 4(a) geschlossenen Verträgen und den Ansprüchen auf Aufwendungsersatz aus den nach Ziffer 4(b) vereinbarten Geschäftsbesorgungsverträgen, jeweils zum Nennbetrag der Forderung, zuzüglich der gemäß Ziffer 8 dieser AGB vereinbarten Serviceentgelte an UTA zu bezahlen.
- (i) Ein Leistungszwang von UTA oder der UTA-Servicepartner besteht vor Abschluss eines Einzelvertrages über eine Leistung nicht. Ferner besteht bei abgeschlossenem Einzelvertrag über eine Leistung keine Leistungspflicht bei höherer Gewalt, Nichtbelieferung durch Vorlieferanten oder Änderungen im Netz der UTA-Servicepartner, wenn diese eine Lieferung unmöglich machen oder erschweren.

#### 5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden

- (a) UTA legt für den Kunden bestimmte Verfügungsrahmen (insgesamt und/oder für einzelne Akzeptanzmedien) fest. Der Verfügungsrahmen ist der Maximalbetrag, bis zu dem der Kunde Leistungen von UTA als Vorleistung in Anspruch nehmen darf. UTA kann nicht in allen Fällen sicherstellen, dass bei Überschreitung des Verfügungsrahmens der Bezug von Leistungen technisch ausgeschlossen ist. Der Kunde bleibt dennoch verpflichtet, Akzeptanzmedien nur im Rahmen des jeweils bestehenden Verfügungsrahmens zu nutzen.
- (b) UTA ist
- (aa) bei einer Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden,  
(bb) sofern der Kunde seinen Pflichten gemäß Ziffer 6 nicht nachkommt  
(cc) sofern sich der Kunde im Zahlungsverzug befindet oder  
(dd) den Nachweis seiner anhaltenden Kreditwürdigkeit nicht erbringen kann,

berechtigt, den Verfügungsrahmen nach billigem Ermessen gemäß § 315 BGB einseitig zu reduzieren. Die gesetzlichen Rechte der UTA insbesondere gemäß § 321 BGB bleiben unberührt.

- (c) Der Kunde kann mit UTA auch eine Erweiterung des Verfügungsrahmens vereinbaren. Die Erweiterung bedarf der Bestätigung von UTA in Textform.
- (d) Da UTA im Rahmen der Vertragsdurchführung erhebliche Vorleistungen erbringt, ist UTA berechtigt, vom Kunden angemessene Sicherheiten zu verlangen.

#### 6. Auskunfts- und Mitteilungspflichten des Kunden

- (a) UTA ist berechtigt, Auskünfte über den Kunden bei Wirtschaftsauskunfteien und Kreditinstituten einzuholen.

evitare che persone non autorizzate possano spiare il codice PIN e/o i dati della banda magnetica.

- (e) I Servicepartner UTA sono autorizzati a verificare l'autorizzazione del proprietario dello strumento di accettazione. A tal fine, il Servicepartner UTA può chiedere al proprietario dello strumento di accettazione di presentare documenti ufficiali di identificazione, il libretto di circolazione del veicolo o un documento equivalente, il contratto di noleggio del veicolo o documenti simili e può rifiutare forniture e servizi se sussiste il sospetto che lo strumento di accettazione sia utilizzato senza autorizzazione, sia scaduto o sia bloccato.

#### 4. Forniture e servizi

- (a) Le forniture e i servizi ("Servizi") di UTA al cliente avvengono generalmente in nome e per conto di UTA sulla base di corrispondenti contratti tra UTA e i Servicepartner UTA. Utilizzando gli strumenti di accettazione nella rete dei punti di accettazione UTA in conformità al contratto, il cliente si identifica come rappresentante diretto di UTA e, dopo l'accettazione da parte del Servicepartner UTA e l'autorizzazione della transazione da parte di UTA ("Transazione"), riceve un documento di consegna nella forma di scontrino, ricevuta o bolla, come prova del ricevimento della prestazione, non idonea ai fini fiscali. Fatte salve le eccezioni di cui al punto 4(b), il contratto per la prestazione ordinata dal cliente viene stipulato di volta in volta
- (aa) tra il Servicepartner UTA e UTA e  
(bb) tra UTA e il cliente.

Ai fini della conclusione del contratto tra UTA e il cliente, l'Utente autorizzato agisce come rappresentante esente dalle restrizioni del § 181 alternativa 2 BGB (Codice Civile tedesco). UTA ottiene dunque la prestazione dal Servicepartner UTA e la rivende al cliente; l'esecuzione di questi contratti avviene direttamente dal e nel punto di accettazione del Servicepartner UTA per conto di UTA nei confronti del cliente (operazione di consegna diretta (drop ship) nell'ambito della catena di approvvigionamento dell'IVA).

- (b) In casi eccezionali, la consegna diretta descritta al punto 4 (a) non è possibile o è associata a svantaggi significativi. In questi casi, UTA procura per il cliente i servizi del Servicepartner UTA con una delle due modalità seguenti: o viene stipulato un contratto diretto tra il Servicepartner UTA e il cliente e UTA tratta tale contratto nell'ambito di un rapporto di agenzia con il cliente per conto di quest'ultimo, vale a dire che UTA esegue la controprestazione dovuta al Servicepartner UTA in nome e per conto del cliente e acquisisce i diritti per l'anticipo e il rimborso delle spese nei confronti del cliente (procedura di rimborso spese); oppure, UTA presta servizi e forniture al cliente in nome proprio ma per conto del Servicepartner UTA sulla base dei relativi contratti con il Servicepartner UTA ("Commissione").

- (c) Le disposizioni di cui al punto 4(b) valgono in particolare per l'utilizzo di determinate infrastrutture stradali soggette a pedaggio, nel caso in cui queste debbano essere messe a disposizione del cliente direttamente dal Servicepartner UTA (come, ad esempio, nel caso di pedaggi riscossi dalle autorità pubbliche sul territorio della Repubblica Federale di Germania).

- (d) Nella misura in cui vengono riscossi dei pedaggi per i diritti d'uso degli impianti dell'infrastruttura stradale, UTA mette a disposizione del cliente tali diritti d'uso connessi a beni immobili.

- (e) UTA è autorizzata a cedere l'esecuzione dell'ordine a terzi. UTA adempie al suo obbligo d'informazione mediante un regolare rendiconto. La clausola di recesso al punto 14. delle presenti CGC è definitiva. Qualsiasi altra disdetta o altro recesso sono esclusi.

- (f) Per l'acquisizione dei servizi del Servicepartner UTA, cioè per i contratti di cui al punto 4 (a), si applicano in modo uniforme le regole concordate tra il Servicepartner UTA e l'Utente autorizzato dello strumento di accettazione, autorizzato dal cliente (cioè di regola si applicano le condizioni generali di contratto del Servicepartner UTA), se non diversamente concordato secondo quanto previsto nel successivo punto 7. Queste disposizioni si applicano quindi anche al contratto tra UTA e il cliente ai sensi del punto 4(a). Il cliente non ha il diritto di concordare modifiche con il Servicepartner UTA a carico di UTA. Tuttavia, quanto sopra non si applica alla riserva di proprietà concordata tra UTA e il cliente ai sensi del punto 10.

- (g) Prima di firmare una ricevuta del terminale, una bolla di consegna o simili o prima dell'utilizzo di un mezzo di accettazione (in particolare inserendo il codice PIN), il cliente deve verificare se la prestazione è stata calcolata/registrazione correttamente, in particolare secondo il tipo, la quantità eventualmente il prezzo, e deve far valere immediatamente eventuali reclami nei confronti del Servicepartner UTA. I reclami che non vengono risolti dal Servicepartner UTA devono essere comunicati immediatamente all'UTA in forma scritta.

- (h) Il cliente è tenuto a pagare a UTA tutti i crediti derivanti dai contratti stipulati tra il cliente e UTA ai sensi del punto 4(a) e i crediti per il rimborso delle spese derivanti dai contratti di agenzia concordati ai sensi del punto 4(b), in ogni caso all'importo nominale del credito, più le spese di servizio concordate ai sensi del punto 8 delle presenti CGC.

- (i) UTA o i Servicepartner UTA non sono obbligati ad eseguire la prestazione prima della conclusione di un contratto individuale per una prestazione. Inoltre, nel caso di un contratto individuale concluso per una prestazione, non sussiste alcun obbligo di prestazione in caso di forza maggiore, di mancata consegna da parte dei fornitori a monte o di cambiamenti nella rete del Servicepartner UTA, se questi rendono una consegna impossibile o più onerosa.

#### 5. Limite di credito e garanzie del cliente

- (a) UTA definisce determinati limiti di utilizzo per il cliente (in totale e/o per singoli strumenti di accettazione). Il limite di utilizzo è l'importo massimo fino al quale il cliente può avvalersi dei servizi di UTA come prestazione anticipata. UTA non può garantire in tutti i casi che l'uso dei servizi sia tecnicamente escluso se il limite di utilizzo viene superato. Il cliente è tuttavia obbligato a utilizzare gli strumenti di accettazione solo nell'ambito del rispettivo limite di utilizzo esistente.

- (b) UTA è autorizzata

- (aa) in caso di peggioramento della solvibilità del cliente,  
(bb) se il cliente non adempie ai suoi obblighi di cui al punto 6,  
(cc) se il cliente è in ritardo con il pagamento o  
(dd) se il cliente non è in grado di dimostrare la sua costante solvibilità,

a ridurre unilateralmente il limite di utilizzo a sua discrezione secondo il § 315 del BGB (Codice Civile Tedesco). I diritti legali di UTA, in particolare secondo il § 321 del BGB (Codice Civile Tedesco), rimangono inalterati.

- (c) Il cliente può anche concordare con UTA un'estensione dell'ambito del limite di utilizzo. L'estensione richiede la conferma di UTA in forma scritta.

- (d) Poiché UTA esegue notevoli prestazioni anticipate nell'ambito dell'esecuzione del contratto, UTA ha il diritto di esigere dal cliente delle ragionevoli garanzie.

#### 6. Obblighi di informazione e notifica del cliente

- (a) UTA ha il diritto di ottenere informazioni sul cliente da agenzie di rating del credito e da istituti di credito.

- (b) Der Kunde ist verpflichtet, UTA unverzüglich in Textform über sämtliche Umstände zu informieren, die Auswirkungen auf seine Kreditwürdigkeit oder sonstige Aspekte der Vertragsdurchführung haben. Dies gilt auch für Veränderungen solcher Umstände, die nach Abschluss des Kundenvertrages eintreten. Der Kunde hat UTA dementsprechend insbesondere zu informieren über
- (aa) Wechsel des Firmeninhabers (des Inhabers seines Unternehmens), das Ausscheiden oder Hinzutreten von Gesellschaftern, das Ausscheiden oder Hinzutreten von organschaftlichen Vertretern, die Änderung seiner Bankverbindung, der Rechtsform seines Unternehmens, die Änderung der Anschrift oder der Telekommunikationsverbindungen und/oder die Änderung oder Aufgabe des Geschäftsbetriebs (unter Angabe der künftigen Erreichbarkeit der Inhaber und Geschäftsführer) und
- (bb) Kennzeichen- oder Kraftfahrzeugwechsel.
- Von einer Änderung betroffene Akzeptanzmedien hat der Kunde an UTA herauszugeben, insbesondere, wenn sich das Kennzeichen des Fahrzeuges ändert oder das Fahrzeug stillgelegt oder verkauft wird oder sich die Firma des Kunden ändert.
- (c) Der Kunde ist zudem verpflichtet, UTA unaufgefordert über sämtliche Umsatzsteuer-Nummern, die ihm aufgrund von umsatzsteuerlichen Registrierungen in EU- und EFTA-Staaten erteilt wurden („USt-IdNr.“ und/oder „Steuernummern für Umsatzsteuerzwecke“ mit oder ohne „Bestellung eines Fiskalvertreters“), sowie etwaige Änderungen innerhalb dieser umsatzsteuerlichen Registrierungen in Textform unverzüglich zu informieren und solche außerhalb seines Ansässigkeitsstaates mittels amtlicher Nachweise zu belegen. Sofern der innerhalb der EU ansässige Kunde noch nicht über eine USt-IdNr. verfügt, hat er unverzüglich diese in seinem Ansässigkeitsstaat nach Abschluss des Kundenvertrages zu beantragen und UTA über den Antrag sowie die endgültige USt-IdNr. in Textform unverzüglich zu informieren. Außerhalb der EU ansässige Kunden sind verpflichtet, den Nachweis über ihre Unternehmereigenschaft mit einer Bescheinigung ihrer Finanzverwaltung (sog. Unternehmerbescheinigung) oder Ähnlichem mit Angabe der Steuernummer für Umsatzsteuerzwecke zu erbringen.
- (d) Der Kunde haftet für alle Schäden und Aufwände die UTA aufgrund verspätet mitgeteilter Informationen gemäß Ziffer 6(c) entstehen.

#### 7. Schlechtleistung der UTA-Servicepartner

- (a) Ist die Leistung eines UTA-Servicepartners mangelhaft oder liegt ein anderer Vertragsverstoß vor, richten sich die Ansprüche des Kunden im Fall der Ziffer 4(a) (Streckengeschäft) gegen UTA nach den Bedingungen der gemäß Ziffer 4(f) geschlossenen Verträge. UTA stehen entsprechende Rechte gegen den UTA-Servicepartner zu. UTA ist berechtigt, ihre Ansprüche wegen eines Vertragsverstoßes gegen den UTA-Servicepartner erfüllungshalber an den Kunden abzutreten; der Kunde hat die Abtretung anzunehmen. Der Kunde ist verpflichtet, die abgetretenen Rechte durchzusetzen. Sofern dies ohne Verschulden des Kunden scheitert, ist der Kunde berechtigt, seine Rechte gegen UTA geltend zu machen.
- (b) Im Fall der Ziffer 4(b) richten sich die Ansprüche des Kunden unmittelbar gegen den UTA-Servicepartner.
- (c) Unabhängig von den nach Ziffer 4 geschlossenen Verträgen
- (aa) hat der Kunde Mängel der Leistung des UTA-Servicepartner in Textform wie folgt anzuzeigen: bei erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Erhalt der Leistung, bei nicht erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Entdeckung des Mangels. Der Kunde hat UTA eine Kopie der Anzeige zu übersenden;
- (bb) verjähren Ansprüche gegen UTA wegen Mängeln der Leistung des UTA-Servicepartners spätestens ein (1) Jahr nach Leistungserbringung. Sonstige vertragliche Ansprüche des Kunden gegen UTA wegen Pflichtverletzungen des UTA-Servicepartners verjähren ebenfalls in einem (1) Jahr, beginnend mit dem gesetzlich vorgesehenen Verjährungsbeginn. Dies gilt nicht
- in den Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,
  - bei arglistigem Verschweigen eines Mangels,
  - für Mängelansprüche, die in einem dinglichen Recht eines Dritten bestehen, auf Grund dessen die Herausgabe der Kaufsache verlangt werden kann und
  - bei Ansprüchen aus dem Produkthaftungsgesetz.

Die Verjährung nach Satz 1 und 2 ist für die Zeit, in welcher der Kunde die gemäß Ziffer 7(a) abgetretenen Ansprüche in einem Gerichtsverfahren durchsetzt, gehemmt.

Weitergehende Pflichten des Kunden aus den nach Ziffer 4 geschlossenen Verträgen (und damit in der Regel den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners) bleiben unberührt.

#### 8. Entgelte

- (a) Basis für die Berechnung der Entgelte sind die vor Ort jeweils ersichtlichen aktuellen Preise (z.B. Tankstellenpreise oder Mauttarife) oder die mit UTA davon abweichend vereinbarten Preise (z.B. UTA-Listenpreise).
- (b) Der Kunde hat das Entgelt für mittels des Akzeptanzmediums bezogenen Leistungen auch dann zu entrichten, wenn die Leistung einer Warengruppe angehört, die nach den Vereinbarungen mit dem Kunden nicht bezogen werden kann.
- (c) Der Kunde hat an UTA für die zur Verfügungsstellung der Akzeptanzmedien und die Abwicklung der Verträge zusätzlich zu den Preisen der bezogenen Leistungen im UTA-Akzeptanzstellennetz Serviceentgelte zu bezahlen. Sofern nichts anderes mit dem Kunden vereinbart ist, gelten die allgemeinen Serviceentgelte, wie unter [www.uta.com/servicecenter](http://www.uta.com/servicecenter) ersichtlich. Der Kunde ist berechtigt, die Liste der Serviceentgelte jederzeit bei UTA kostenlos anzufordern. UTA ist berechtigt, die Serviceentgelte nach billigem Ermessen (§ 315 BGB) zu ändern. UTA wird den Kunden über Änderungen der Serviceentgelte unterrichten (z.B. durch Hinterlegung der aktuellen Liste im Service Center). Eine Erhöhung der Serviceentgelte kommt insbesondere in Betracht, wenn sich z.B. die Kosten für die Beschaffung von Hard- und Software, Energie oder die Nutzung von Kommunikationsnetzen oder die Lohnkosten erhöhen.
- (d) Rücklastschriftgebühren oder sonstige Kosten, die UTA aus vom Kunden zu vertretenden Gründen entstehen, hat der Kunde UTA (zusätzlich zu den Serviceentgelten) zu erstatten.

#### 9. Ordnungsgemäße Rechnungsstellung, Abrechnung und Zahlung

- (a) Die Zahlungsverpflichtung des Kunden für Leistungen der UTA und/oder des UTA-Servicepartners entsteht mit Inanspruchnahme der Leistungen und wird fällig mit Zugang der Rechnung von UTA beim Kunden.
- (b) UTA stellt die vom Kunden bezogenen Leistungen unter Ausweis der gesetzlich geschuldeten Umsatzsteuern grundsätzlich halbmönotlich in Rechnung. UTA erstellt die Rechnung je Serviceerland in der jeweils dort gültigen Landeswährung. Die Zahlung des Kunden an UTA erfolgt in der mit dem Kunden individuell vereinbarten Währung. Sollte diese Währung von der im Serviceerland gültigen Währung abweichen, gilt der am Tag der Rechnungserstellung gültige Wechselkurs der Währung im Serviceerland in die vereinbarte Zahlungswährung.
- (c) Sofern die Parteien nichts Abweichendes vereinbaren, hat der Kunde Rechnungen spätestens innerhalb von zwei Wochen nach Zugang zu zahlen.

- (b) Il cliente è obbligato ad informare immediatamente UTA in forma scritta su tutte le circostanze che hanno un impatto sulla sua affidabilità creditizia o su altri aspetti dell'esecuzione del contratto. Ciò vale anche per i cambiamenti di tali circostanze che si verificano dopo la conclusione del contratto con il cliente. Di conseguenza, il cliente deve informare UTA in particolare su:

- (aa) il cambiamento del titolare (il proprietario della propria impresa), il recesso o l'aggiunta di soci, il recesso o l'aggiunta di rappresentanti degli organi della società, il cambiamento delle proprie coordinate bancarie, il cambiamento della forma giuridica della propria impresa, il cambiamento dell'indirizzo o dei contatti e/o il cambiamento o la cessazione dell'attività (indicando i contatti di reperibilità futuri dei proprietari e degli amministratori); e
- (bb) il cambiamento della targa o del veicolo.

Il cliente deve consegnare a UTA gli strumenti di accettazione interessati da un cambiamento, in particolare se cambia il numero di targa del veicolo o se il veicolo viene messo fuori servizio o venduto o se cambia la ragione sociale del cliente.

- (c) Il cliente è inoltre obbligato a informare tempestivamente in forma scritta UTA, senza esplicita richiesta, su tutti i numeri di partita IVA che gli sono stati rilasciati sulla base di registrazioni IVA negli stati dell'UE e dell'Associazione europea di libero scambio o AELS ("PIVA" e/o "Codici Fiscali per Scopi Connessi all'IVA" con o senza "nomina di un rappresentante fiscale") e su eventuali modifiche concernenti tali registrazioni IVA, nonché a dimostrare le informazioni sui suddetti numeri ottenuti fuori dallo stato in cui ha sede mediante prove ufficiali. Se il cliente con sede nell'UE non ha ancora un numero di partita IVA, dopo la conclusione del Contratto Con Il Cliente deve richiederlo immediatamente nel suo paese di residenza e informare immediatamente UTA sulla richiesta e sul numero di partita IVA definitivo in forma scritta. I clienti con sede al di fuori dell'UE sono obbligati a fornire la prova del loro stato imprenditoriale per mezzo di un certificato emesso dalle loro amministrazioni fiscali (il cosiddetto certificato imprenditoriale) o simili con indicazione del Codice Fiscale per Scopi Connessi all'IVA.

- (d) Il cliente è responsabile per tutti i danni e le spese sostenute da UTA a causa della notifica tardiva delle informazioni da rendere ai sensi del punto 6(c).

#### 7. Inesatto adempimento del Servicepartner UTA

- (a) Se la prestazione di un Servicepartner UTA è inesatta o se si verifica un'altra violazione del contratto, le pretese del cliente nel caso della clausola di cui al punto 4(a) (operazione di consegna diretta) sono rivolte a UTA secondo le condizioni dei contratti stipulati ai sensi della clausola di cui al punto 4(f). A UTA spettano diritti corrispondenti nei confronti del Servicepartner UTA. UTA ha il diritto di cedere al cliente le proprie pretese nei confronti del Servicepartner UTA relative a una violazione del contratto per motivi di adempimento; il cliente deve accettare la cessione. Il cliente è obbligato a far valere i diritti ceduti. Se ciò non avviene senza colpa del cliente, quest'ultimo è autorizzato a far valere i propri diritti nei confronti di UTA.

- (b) Nel caso di cui al punto 4(b), le pretese del cliente devono essere rivolte direttamente al Servicepartner UTA.

- (c) Indipendentemente dai contratti conclusi in conformità al punto 4

- (aa) il cliente è tenuto a comunicare eventuali vizi della prestazione del Servicepartner UTA in forma scritta come segue: in caso di vizi palesi entro 24 ore dal ricevimento della prestazione, in caso di vizi occulti entro 24 ore dalla scoperta del vizio. Il cliente deve inviare a UTA una copia della segnalazione;
- (bb) le pretese contro UTA per vizi della prestazione del Servicepartner UTA cadono in prescrizione al più tardi entro un (1) anno dall'esecuzione della prestazione. Altre pretese contrattuali del cliente nei confronti di UTA dovute a violazioni degli obblighi del Servicepartner UTA cadono anch'esse in prescrizione entro un (1) anno, a decorrere dall'inizio del periodo di prescrizione previsto dalla legge. Questo non si applica
- in caso di lesioni alla vita, al corpo o alla salute,
  - in caso di occultamento doloso di un vizio,
  - per pretese concernenti vizi, che consistono in un diritto reale di terzi, in base al quale si può esigere la restituzione dell'oggetto acquistato e
  - per pretese basate sulla Legge sulla Responsabilità sui Prodotti.

I termini di prescrizione ai sensi dei periodi 1 e 2 del presente paragrafo sono sospesi per il tempo in cui il cliente fa valere in giudizio le pretese cedute ai sensi del punto 7(a).

Gli ulteriori obblighi del cliente derivanti dai contratti stipulati ai sensi del punto 4 (e quindi, di norma, ai sensi delle condizioni generali di contratto del Servicepartner UTA) rimangono impregiudicati.

#### 8. Corrispettivi

- (a) La base per il calcolo dei corrispettivi è costituita dai prezzi in vigore esposti in loco (ad esempio prezzi dei distributori di benzina o tariffe di pedaggio) o dai diversi prezzi concordati con UTA (ad esempio prezzi di listino UTA).

- (b) Il cliente deve versare il corrispettivo per i servizi ottenuti tramite il mezzo di accettazione, anche se il servizio appartiene a un gruppo di prodotti che non può essere ottenuto secondo gli accordi con il cliente.

- (c) Il cliente deve pagare a UTA le spese di servizio per la messa a disposizione degli strumenti di accettazione e l'elaborazione dei contratti, oltre ai prezzi dei servizi acquistati nella rete dei punti di accettazione UTA. Salvo che non sia stato diversamente concordato con il cliente, si applicano le tariffe generali di servizio, come è possibile consultare sul sito [www.uta.com/servicecenter](http://www.uta.com/servicecenter). Il cliente ha il diritto di richiedere l'elenco delle spese di servizio a UTA in qualsiasi momento e gratuitamente. UTA ha il diritto di modificare le tariffe di servizio a sua ragionevole discrezione (§ 315 del BGB - Codice Civile Tedesco). UTA informerà il cliente di eventuali modifiche delle tariffe di servizio (ad esempio depositando l'elenco aggiornato nel Centro Servizi). Un aumento delle spese di servizio può essere preso in considerazione in particolare se, per esempio, i costi per l'acquisto di hardware, software ed energia, per l'uso di reti di comunicazione o per le spese salariali aumentano.

- (d) Il cliente è tenuto a rimborsare a UTA (oltre alle spese di servizio) tutte le spese di addebiti respinti o altri costi sostenuti da UTA per motivi di cui il cliente è responsabile.

#### 9. Corretta fatturazione, addebito e pagamento

- (a) L'obbligo di pagamento del cliente per le prestazioni fornite da UTA e/o dal Servicepartner UTA deriva dalla fruizione delle prestazioni e diventa esigibile con il ricevimento della fattura di UTA da parte del cliente.

- (b) UTA fatturerà le prestazioni ricevute dal cliente in linea di principio su base bimensile ogni quindici giorni, indicando l'imposta sul valore aggiunto legalmente dovuta. UTA emette la fattura per ogni paese di servizio nella rispettiva valuta nazionale valida in quel paese. Il pagamento del cliente a UTA deve essere effettuato nella valuta concordata individualmente con il cliente. Se questa valuta è diversa da quella valida nel paese di servizio, si applica il tasso di cambio della valuta del paese di servizio con la valuta di pagamento concordata, valido il giorno della fatturazione.

- (c) A meno che le parti non si accordino diversamente, il cliente deve pagare le fatture al più tardi entro due settimane dal ricevimento delle stesse.

- (d) Der Kunde hat die Rechnungen der UTA unverzüglich nach Zugang zu prüfen und spätestens innerhalb von zwei (2) Monaten ab Rechnungsdatum in Textform (E-Mail genügt) unter Angabe aller in der Rechnung beanstandeten Daten und der vollständigen Begründung seiner Beanstandung anzuzeigen. Erfolgt die Anzeige nicht fristgerecht, gilt die Rechnung als begilligt, es sei denn, die Rechnungsprüfung ist ohne Verschulden des Kunden unmöglich gewesen. Auf diese Rechtsfolge weist UTA in ihren Rechnungen gesondert hin.
- (e) Sofern der Kunde eine Forderung von UTA nicht innerhalb des vereinbarten Zahlungsziels bezahlt, z.B. wegen der Nichteinlösung von Lastschriften und Scheck- oder Wechselprotesten, gerät er ohne Weiteres in Verzug. Die Geltendmachung des Verzugschadens bleibt vorbehalten. Der Kunde kommt nicht in Verzug, solange die Leistung infolge eines Umstands unterbleibt, den er nicht zu vertreten hat.
- (f) Sofern ein Dritter die Leistung für den Kunden erbringt, kann UTA dem auch dann widersprechen und die Leistung des Dritten ablehnen, wenn der Kunde der Leistung des Dritten nicht widerspricht.
- (g) Soweit keine andere Zahlungsweise ausdrücklich vereinbart wurde, erfolgen Zahlungen im Wege der SEPA-Lastschriften. Der Kunde ist in diesem Fall verpflichtet, der UTA ein SEPA-Lastschriftmandat zu erteilen. UTA übermittelt dem Kunden spätestens einen (1) Bankarbeitstag vor der jeweiligen Lastschrift eine Vorankündigung. Für sämtliche Rückzahlungsansprüche (z.B. von Guthaben bei Prepaid-Produkten, Kautionen) hat der Kunde das UTA-Abrechnungskonto zu benennen. Der Kunde autorisiert UTA, Rückzahlungen auf das laufende Abrechnungskonto vorzunehmen. UTA ist berechtigt, eigene Ansprüche gegen den Kunden mit diesen Rückzahlungsansprüchen aufzurechnen.
10. Eigentumsvorbehalt  
Bis zur vollständigen Bezahlung aller gegenwärtigen und künftigen Forderungen von UTA aus dem Kundenvertrag und einer laufenden Geschäftsbeziehung (gesicherte Forderungen) bleiben durch den UTA-Servicepartner gelieferte Waren im Eigentum von UTA. Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Kunde hat UTA unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt oder soweit Zugriffe Dritter (z.B. Pfändungen) auf die UTA gehörenden Waren erfolgen. Bei vertragswidrigem Verhalten des Kunden, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, ist UTA berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten oder/und die Ware auf Grund des Eigentumsvorbehalts heraus zu verlangen. Das Herausgabeverlangen beinhaltet nicht zugleich die Erklärung des Rücktritts; UTA ist vielmehr berechtigt, lediglich die Ware heraus zu verlangen und sich den Rücktritt vorzubehalten. Zahlt der Kunde den fälligen Kaufpreis nicht, darf UTA diese Rechte nur geltend machen, wenn UTA dem Kunden zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt hat oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist. Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung der Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei UTA als Hersteller gilt. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwirbt UTA Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.
11. Anzeigepflicht und Haftung bei nicht autorisierter Nutzung eines Akzeptanzmediums
- (a) Stellt der Kunde den Verlust oder Diebstahl, die missbräuchliche Verwendung oder eine sonstige nicht autorisierte Nutzung eines der von ihm genutzten Akzeptanzmedien fest oder bestehen Anzeichen für einen solchen Verdacht, hat er UTA dies unverzüglich unter Angabe der Kunden- und Akzeptanzmediums-Nummer, des Fahrzeugkennzeichens, Land, Ort, Zeit und Art des Vorfalles anzuzeigen („Sperranzeige“). Die Sperranzeige kann telefonisch, per E-Mail, oder schriftlich an die dem Kunden zum Zweck der Sperranzeige mitgeteilten Kontaktdaten erfolgen (siehe insbesondere [www.uta.com/servicecenter](http://www.uta.com/servicecenter)). Die Sperranzeige gilt als eingegangen, sobald der Kunde alle die zur Legitimationsprüfung erforderlichen Informationen zur Verfügung gestellt hat.
- (b) Der Kunde hat jeden Diebstahl oder Missbrauch eines Akzeptanzmediums zudem unverzüglich bei der zuständigen Polizeibehörde anzuzeigen. Der Kunde hat UTA eine Kopie der Anzeige zu übermitteln.
- (c) Stellt der Kunde Beschädigungen oder Funktionsfehler des Akzeptanzmediums fest, hat er dies UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen. UTA wird dem Kunden im Austausch ein neues Akzeptanzmedium zur Verfügung stellen. Ist die Beschädigung oder Funktionsunfähigkeit vom Kunden zu vertreten, so hat er auf Verlangen von UTA die Kosten des Austauschs zu tragen. Ein Austausch kann im letztgenannten Fall von der vorherigen Übernahme der Kosten abhängig gemacht werden.
- (d) Der Kunde haftet bis zur Umsetzung der Sperranzeige gemäß Ziffer 11(a) im Autorisierungssystem der UTA (wobei diese Umsetzung unverzüglich zu erfolgen hat, längstens jedoch innerhalb von zwei (2) Stunden nach Eingang) für alle Forderungen von UTA aus Transaktionen, die mittels missbräuchlicher Verwendung des Akzeptanzmediums durchgeführt werden. Der Kunde haftet auch für Forderungen trotz Umsetzung der Sperranzeige im Autorisierungssystem der UTA durchgeführten Transaktionen, wenn er die missbräuchliche Verwendung des Akzeptanzmediums zu verantworten hat. Dies gilt insbesondere, wenn er seine Pflichten zum Umgang mit dem Akzeptanzmedium (insbesondere dem PIN-Code) gemäß Ziffer 3 verletzt oder er sonst durch vorsätzliche oder fahrlässige Verletzung seiner Vertragspflichten den Missbrauch ermöglicht hat. Sofern UTA nicht alles im Rahmen der bestehenden technischen Systeme zumutbar Mögliche getan hat, um die missbräuchliche Verwendung zu verhindern, ist ein entsprechendes Mitverschulden zu berücksichtigen.
- (e) Der Kunde haftet auch für Transaktionen, die mit einem gefälschten Akzeptanzmedium vorgenommen werden, sofern die Fälschung durch eine Verletzung der Pflichten des Kunden gemäß Ziffer 3 ermöglicht wurde.
12. Sperre von Akzeptanzmedien  
UTA hat Akzeptanzmedien des Kunden bei Eingang einer Sperranzeige des Kunden zu sperren. UTA kann Akzeptanzmedien aus sachlichen Gründen unter Berücksichtigung der berechtigten Belange des Kunden sperren. Der Kunde wird von einer Sperrung unverzüglich benachrichtigt. Ein sachlicher Grund liegt insbesondere vor,
- (a) wenn Anzeichen für eine (bevorstehende) missbräuchliche Verwendung bestehen,
- (b) bei einer Überschreitung des Verfügungsrahmens gemäß Ziffer 5, oder
- (c) wenn der Kunde seine Pflichten nach dem Kundenvertrag (einschließlich dieser AGB) verletzt.
13. Haftungsbeschränkung
- (a) UTA haftet unbeschränkt für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung von UTA beruhen. UTA haftet auch unbeschränkt für sonstige Schäden, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung von UTA beruhen.
- (d) Der Kunde ist tenuto a controllare la correttezza delle fatture di UTA immediatamente dopo averle ricevute e a contestarle per iscritto (è sufficiente una e-mail) entro e non oltre due (2) mesi dalla data della fattura, indicando tutti i dati contestati nella fattura e i motivi completi della sua contestazione. Se la contestazione non viene fatta in tempo utile, la fattura è considerata approvata, a meno che non sia stato possibile controllare la fattura per motivi non imputabili al cliente. UTA fa distintamente riferimento a tale decadenza nelle proprie fatture.
- (e) Se il cliente non paga un credito di UTA entro il termine di pagamento concordato, ad esempio a causa del mancato adempimento di ordini di addebito o di protesti elevati per assegni o cambiali, il cliente è costituito in mora senza indugio. È fatta salva ogni ulteriore richiesta di risarcimento dei danni causati dal ritardo nel pagamento. Il cliente non è considerato in mora se la prestazione non viene eseguita, a causa di una circostanza di cui il cliente non è responsabile.
- (f) Qualora un terzo eroghi la prestazione per il cliente, UTA può anche opporsi a ciò e rifiutare la prestazione del terzo, se il cliente non si oppone alla prestazione del terzo.
- (g) A meno che non sia stato espressamente concordato un altro metodo di pagamento, i pagamenti saranno effettuati tramite ordini di addebito SEPA. In questo caso il cliente è obbligato ad emettere un mandato di ordine di addebito SEPA a favore di UTA. UTA invia al cliente un preavviso al più tardi un (1) giorno lavorativo bancario prima del rispettivo ordine di addebito. Per tutte le richieste di rimborso (ad esempio di crediti per prodotti prepagati, di depositi cauzionali), il cliente deve indicare il conto di fatturazione UTA. Il cliente autorizza UTA ad effettuare rimborsi sul conto corrente di fatturazione utilizzato. UTA ha il diritto di compensare le proprie pretese nei confronti del cliente con queste richieste di rimborso.
10. Riserva di proprietà  
Fino al completo pagamento di tutti i crediti attuali e futuri di UTA derivanti dal Contratto Con Il Cliente e da un rapporto commerciale in corso (crediti garantiti), la merce fornita dal Servicepartner UTA rimane di proprietà di UTA. Le merci soggette a riserva di proprietà non possono essere pignorate da terzi o cedute come garanzia prima del completo pagamento dei crediti garantiti. Il cliente è tenuto a comunicare immediatamente per iscritto a UTA se viene presentata una domanda di apertura di una procedura d'insolvenza o se terzi hanno accesso alla merce di proprietà di UTA (ad esempio mediante pignoramenti). In caso di violazione del contratto da parte del cliente, in particolare in caso di mancato pagamento del prezzo d'acquisto dovuto, UTA è autorizzata a risolvere il contratto secondo le disposizioni di legge o/è a richiedere la restituzione della merce sulla base della riserva di proprietà. La rivendicazione della restituzione non comporta allo stesso tempo la dichiarazione di risoluzione; UTA ha piuttosto il diritto di esigere solo la restituzione della merce e di riservarsi il diritto di risolvere il contratto. Se il cliente non paga il prezzo d'acquisto dovuto, UTA può far valere questi diritti solo se ha precedentemente fissato al cliente un termine di pagamento ragionevole senza esito positivo o se la fissazione di un tale termine non è necessaria secondo le disposizioni di legge. La riserva di proprietà si estende all'intero valore dei prodotti risultanti dalla lavorazione, miscelazione o combinazione della merce, per i quali UTA è considerata il produttore. In caso di lavorazione, miscelazione o combinazione con merci di terzi, se permangono il loro diritto di proprietà, UTA acquisisce la comproprietà in proporzione ai valori di fattura delle merci lavorate, miscelate o combinate. Per tutti gli altri aspetti, al prodotto ottenuto si applica lo stesso della merce consegnata con riserva di proprietà.
11. Obbligo di notifica e responsabilità in caso di uso non autorizzato di un mezzo di accettazione
- (a) Se il cliente rileva la perdita o il furto, l'uso improprio o qualsiasi altro uso non autorizzato di uno degli strumenti di accettazione da lui utilizzati o se vi sono indizi di un tale sospetto, deve informare immediatamente UTA, indicando il numero del cliente e del mezzo di accettazione, il numero di targa del veicolo, il paese, il luogo, l'ora e il tipo di incidente ("Notifica Di Blocco"). La Notifica Di Blocco può essere fatta per telefono, per e-mail o per iscritto ai dati di contatto forniti al cliente ai fini della Notifica Di Blocco (vedi in particolare [www.uta.com/servicecenter](http://www.uta.com/servicecenter)). La Notifica Di Blocco è considerata ricevuta non appena il cliente ha fornito tutte le informazioni necessarie per il controllo di legittimazione.
- (b) Il cliente deve inoltre denunciare immediatamente all'autorità di polizia competente il furto o l'uso improprio di un mezzo di accettazione. Il cliente deve fornire a UTA una copia della denuncia.
- (c) Se il cliente rileva danni o difetti funzionali del mezzo di accettazione, deve informare immediatamente UTA in forma scritta. UTA fornirà al cliente un nuovo mezzo di accettazione in sostituzione. Se il cliente è responsabile del danno o del non funzionamento, su richiesta di UTA dovrà sostenere i costi della sostituzione. In quest'ultimo caso, la sostituzione può essere fatta dipendere dall'assunzione preventiva dei costi.
- (d) Il cliente risponde di tutte le pretese creditorie di UTA derivanti da Transazioni effettuate mediante un uso improprio dello strumento di accettazione fino a quando la Notifica Di Blocco di cui al punto 11(a) non sia stata trasposta nel sistema di autorizzazione di UTA (dove tale trasposizione deve avvenire immediatamente, e in ogni caso al massimo entro due (2) ore dal ricevimento). Il cliente risponde anche delle pretese creditorie per le Transazioni effettuate nonostante la trasposizione della Notifica Di Blocco nel sistema di autorizzazione di UTA, se è responsabile dell'uso improprio dello strumento di accettazione. Ciò vale in particolare se egli viola i suoi obblighi di gestione dello strumento di accettazione (in particolare il codice PIN) secondo il punto 3 o se ha reso possibile un uso improprio in altro modo a causa di una violazione dolosa o colposa dei suoi obblighi contrattuali. Se UTA non ha fatto tutto ciò che era ragionevolmente possibile nell'ambito dei sistemi tecnici esistenti per impedire l'abuso, viene preso in considerazione un corrispondente concorso di responsabilità.
- (e) Il cliente risponde anche delle Transazioni effettuate con un mezzo di accettazione manomesso, se la manomissione è stata resa possibile da una violazione degli obblighi del cliente di cui al punto 3.
12. Blocco degli strumenti di accettazione  
UTA deve bloccare gli strumenti di accettazione del cliente al ricevimento di una Notifica Di Blocco del cliente. UTA può bloccare gli strumenti di accettazione per ragioni oggettive, tenendo conto degli interessi giustificati del cliente. Il cliente deve essere avvisato di un blocco senza indugio. Esiste una ragione oggettiva di blocco in particolare:
- (a) se ci sono indicazioni di un (imminente) abuso,
- (b) in caso di superamento del limite di utilizzo conformemente al punto 5, oppure
- (c) se il cliente viola i suoi obblighi del Contratto Con Il Cliente (comprese le presenti CGC).
13. Limitazione di responsabilità
- (a) UTA è responsabile senza limitazioni per i danni derivanti da lesioni alla vita, al corpo o alla salute che si basano su una violazione dolosa o colposa di obblighi da parte di UTA. UTA è anche responsabile senza limitazioni per altri danni che si basano su una violazione dolosa o gravemente colposa di obblighi da parte di UTA.



- (b) Für Schäden aufgrund einer einfach fahrlässigen Verletzung solcher Pflichten, die für die angemessene und einwandfreie Vertragsdurchführung grundlegend sind und auf deren Erfüllung der Kunde dementsprechend vertraut und vertrauen darf (Kardinalpflichten), haftet UTA nur beschränkt auf den typischerweise vorhersehbaren Schaden.
- (c) Der typischerweise vorhersehbare Schaden beträgt maximal EUR 10.000.
- (d) Anderweitige Schadenersatzforderungen sind vorbehaltlich nachfolgender Ziffer 13(e) ausgeschlossen.
- (e) Haftungsbeschränkungen und Haftungsausschlüsse gemäß dieser Ziffer 13 lassen die Haftung von UTA gemäß den zwingenden gesetzlichen Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes, aufgrund des arglistigen Verschweigens eines Mangels sowie der Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit einer Sache unberührt.
- (f) Diese Ziffer 13 gilt für jegliche Inanspruchnahme von UTA durch den Kunden unabhängig vom Rechtsgrund, insbesondere für die vertragliche und deliktische Haftung.
- (g) Soweit die Haftung für UTA nach dieser Ziffer 13 beschränkt oder ausgeschlossen ist, gelten die Beschränkungen oder Ausschlüsse auch für die persönliche Haftung der Mitarbeiter, der gesetzlichen Vertreter und Erfüllungsgehilfen von UTA im Fall der direkten Inanspruchnahme durch den Kunden.
14. Kündigung und Vertragsende
- (a) Der Kundenvertrag läuft auf unbestimmte Zeit, bis er von einer Partei nach Maßgabe dieser Ziffer 14 gekündigt wird.
- (b) Der Kunde kann den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien mit einer Frist von sieben (7) Kalendertagen zum Monatsende ordentlich kündigen. Der Angabe von Gründen bedarf es nicht. Andere ordentliche Kündigungsrechte sind ausgeschlossen.
- (c) UTA kann den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien mit einer Frist von dreißig (30) Kalendertagen zum Monatsende ordentlich kündigen. Der Angabe von Gründen bedarf es nicht.
- (d) Das Recht jeder Partei, den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien aus wichtigem Grund zu kündigen, bleibt unberührt.
- Ein wichtiger Grund für eine Kündigung durch UTA besteht insbesondere
- (aa) bei einer wiederholten missbräuchlichen Verwendung eines Akzeptanzmediums,
- (bb) bei der Nichtzahlung von Forderungen der UTA trotz Fälligkeit und Mahnung,
- (cc) im Falle des Widerrufs des vereinbarten Abbuchungsauftrags bzw. des SEPA-Lastschriftmandates, oder
- (dd) bei einer Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden oder falls dieser seinen Pflichten nach Ziffer 6 nicht nachkommt.
- (e) Jede Kündigung bedarf einer Kündigungserklärung in Textform und wird mit Zugang wirksam.
- (f) Zum Wirksamkeitszeitpunkt der Kündigung hat der Kunde die Nutzung der betroffenen Akzeptanzmedien einzustellen und diese unverzüglich an UTA zurückzugeben oder auf Verlangen von UTA zu vernichten.
15. Datenschutz
- (a) UTA verarbeitet personenbezogene Daten ausschließlich im Rahmen der datenschutzrechtlichen Bestimmungen (insbesondere der DSGVO und des BDSG) für eigene Zwecke (insbesondere um die nach dem Kundenvertrag geschuldeten Leistungen zu erbringen). Dies umfasst, vorbehaltlich der datenschutzrechtlichen Zulässigkeit, auch die Übermittlung personenbezogener Daten an Dritte (z.B. UTA-Servicepartner).
- (b) UTA ist berechtigt, Stamm- sowie Transaktionsdaten des Kunden sowie von dessen Ansprechpartnern und Beschäftigten (z.B. von Fahrern) zu verarbeiten, soweit dies zur üblichen Betreuung und/oder zur ordnungsgemäßen Durchführung der Services erforderlich ist. Dabei übermittelt UTA – mit dem durch Abschluss dieses Kundenvertrages erteilten Einverständnis des Kunden – die durch die Geschäftsvorfälle generierten und vom Kunden an UTA übermittelten Daten (darunter u.U. auch personenbezogene Daten) zweckgebunden, insbesondere innerhalb der UTA-Edenred-Gruppe (z.B. an andere UTA-Landesgesellschaften: [www.uta.com/unternehmen](http://www.uta.com/unternehmen)). Die Weitergabe von Daten wie z.B. Firmen- und Adressdaten sowie Informationen über die getätigten Geschäftsvorfälle geschieht zur Erfüllung von Vertragspflichten sowie zur Verbesserung von Serviceangeboten gegenüber dem Kunden. Jede Verarbeitung inkl. Übermittlung von personenbezogenen Daten erfolgt gemäß gesetzlicher Vorgaben zum Datenschutz. Der Kunde sichert im Fall der Übermittlung von personenbezogenen Daten an UTA zu, dass er hierzu berechtigt ist. Sofern einschlägig, ist der Kunde verpflichtet, mit UTA eine gesonderte Vereinbarung zur Auftragsverarbeitung abzuschließen (z.B. bei personalisierten Servicekartenprägungen). Die aktuellen Datenschutzbestimmungen von UTA sind unter [www.uta.com/datenschutzerklaerung](http://www.uta.com/datenschutzerklaerung) veröffentlicht.
- (c) Der Kunde verpflichtet sich, die autorisierten Nutzer und sonstige für ihn tätige Personen, deren Daten UTA verarbeitet, auf die Datenschutzerklärung der UTA hinzuweisen.
16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand
- (a) Für diese AGB und die Kundenvertragsbeziehung sowie für sämtliche hieraus resultierenden oder hiermit im Zusammenhang stehenden, auch deliktischen, Ansprüche gilt – vorbehaltlich des nachfolgenden Wahlrechts zu Gunsten des Heimatrechts der Kunden – deutsches Recht unter Ausschluss der unter diesem Recht geltenden kollisionsrechtlichen Bestimmungen sowie des UN-Kaufrechts (CISG). Sofern der Rechtsstreit nach Ziffer 16 (b) am Sitz des Beklagten vor Ort geführt wird, kann UTA statt deutschem Recht das Recht des Gerichtsstandes wählen (nachträgliche Rechtswahl zugunsten des Heimatrechts des Kunden), sofern der Kunde dieser Wahl nicht binnen eines (1) Monats nach Kenntniserlangung widerspricht. UTA hat die nachträgliche Rechtswahl durch Erklärung gegenüber dem Kunden in Textform spätestens mit der Klageschrift zu treffen und dabei den Kunden auf sein Widerspruchsrecht hinzuweisen. Diese nachträgliche Rechtswahl erstreckt sich ausschließlich auf den Streitgegenstand des betreffenden Rechtsstreits, entfällt jedoch keine darüberhinausgehende Wirkung.
- Ziffer 4 bleibt vom vorherstehenden Absatz unberührt, d.h. für die Verträge zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt das nach diesen Verträgen anwendbare Recht (in der Regel also das in den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners gewählte Recht).
- (b) Ausschließlicher – auch internationaler – Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Kundenvertrag, auch für deliktische Ansprüche, ist Aschaffenburg, Deutschland, oder der allgemeine Gerichtsstand am Sitz des Beklagten vor Ort. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt. Ziffer 4 bleibt unberührt, d.h. für Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit einem Vertrag zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt der gemäß Ziffer 4(f) vereinbarte Gerichtsstand.
- (b) Per i danni dovuti ad una violazione per semplice negligenza di obblighi che sono fondamentali per l'adeguata e corretta esecuzione del contratto e sul cui adempimento il cliente fa e può fare affidamento (obblighi principali), la responsabilità di UTA è limitata al danno tipicamente prevedibile.
- (c) Il danno tipicamente prevedibile ammonta a un massimo di 10.000 euro.
- (d) Altre richieste di risarcimento danni sono escluse con riserva ai sensi del punto 13 (e) qui di seguito.
- (e) Le limitazioni e le esclusioni di responsabilità secondo questo punto 13 non pregiudicano la responsabilità di UTA secondo le disposizioni normative obbligatorie della Legge sulla Responsabilità sui Prodotti, per l'occultamento doloso di un vizio nonché per l'assunzione di una garanzia per la qualità di un bene.
- (f) Il presente punto 13 si applica a tutte le rivendicazioni del cliente nei confronti di UTA, indipendentemente dalla loro base giuridica, in particolare per la responsabilità contrattuale ed extracontrattuale.
- (g) Nella misura in cui la responsabilità di UTA è limitata o esclusa ai sensi del presente punto 13, le limitazioni o le esclusioni si applicano anche alla responsabilità personale dei dipendenti, dei rappresentanti legali e degli ausiliari di UTA in caso di reclamo diretto da parte del cliente.
14. Recesso e cessazione del contratto
- (a) Il Contratto con il Cliente ha una durata indeterminata fino a quando una delle parti non recede dallo stesso in conformità con il presente punto 14.
- (b) Il Cliente può recedere dal Contratto con il Cliente nel suo complesso o in relazione a singoli strumenti di accettazione dando un preavviso di sette (7) giorni di calendario entro la fine del mese. Non è necessario indicare le ragioni. Altri diritti di recesso ordinari sono esclusi.
- (c) UTA può recedere dal Contratto con il Cliente nel suo complesso o con riferimento a singoli strumenti di accettazione con un preavviso di trenta (30) giorni di calendario entro la fine del mese. Non è necessario indicarne i motivi.
- (d) Il diritto di ciascuna parte di risolvere il Contratto con il Cliente nel suo complesso o in relazione ai singoli strumenti di accettazione per giusta causa rimane inalterato.
- Una giusta causa di risoluzione da parte di UTA sussiste in particolare:
- (aa) in caso di ripetuto uso improprio di uno strumento di accettazione,
- (bb) in caso di mancato pagamento dei crediti di UTA nonostante la scadenza e il sollecito,
- (cc) in caso di revoca dell'ordine di addebito diretto concordato o del mandato di addebito SEPA, o
- (dd) in caso di deterioramento dell'affidabilità creditizia del cliente o se il cliente non adempie ai suoi obblighi ai sensi del punto 6.
- (e) Qualsiasi recesso/risoluzione richiede una dichiarazione di recesso/risoluzione in forma scritta e diventa efficace a partire dal momento del ricevimento di tale dichiarazione.
- (f) Nel momento in cui il recesso/risoluzione diventa efficace, il cliente deve cessare l'utilizzo degli strumenti di accettazione interessati e restituirli immediatamente a UTA o distruggerli su richiesta di UTA.
15. Protezione dei dati personali
- (a) UTA tratta i dati personali esclusivamente ai sensi delle disposizioni normative in materia di protezione dei dati (in particolare il GDPR e Legge federale sulla protezione dei dati o BDSG) per scopi propri (in particolare per fornire le prestazioni dovute nell'ambito del Contratto con il Cliente). Nella misura in cui è consentito dalla normativa sulla protezione dei dati, ciò comprende anche la trasmissione di dati personali a terzi (ad es. Servicepartner UTA).
- (b) UTA è autorizzata a trattare i dati anagrafici e i dati delle Transazioni del cliente, nonché delle persone di contatto del cliente e dei dipendenti (ad esempio degli autisti), nella misura in cui ciò sia necessario per il supporto abituale e/o la corretta esecuzione dei servizi. In questo contesto, UTA - con il consenso del cliente dato con la conclusione del presente Contratto con il Cliente - trasmetterà i dati generati dalle transazioni commerciali e trasmessi dal cliente a UTA (compresi in determinate circostanze anche i dati personali) vincolati a uno scopo specifico, in particolare all'interno del gruppo UTA-Edenred (ad esempio alle altre società nazionali UTA: [www.uta.com/it-azienda](http://www.uta.com/it-azienda)). Il trasferimento di dati come i dati dell'azienda e dell'indirizzo, così come le informazioni sulle operazioni commerciali intercorse, viene eseguito per l'adempimento degli obblighi contrattuali, così come per il miglioramento delle offerte di servizio al cliente. Qualsiasi trattamento, inclusa la trasmissione, di dati personali viene effettuato in conformità con i requisiti normativi in materia di protezione dei dati. In caso di trasmissione di dati personali a UTA, il cliente garantisce di essere autorizzato a farlo. Qualora sia applicabile, il cliente è obbligato a stipulare un accordo separato con UTA per regolare i trattamenti eseguiti da UTA in qualità di responsabile del trattamento (ad es. in caso di stampa personalizzata della carta servizi). Le attuali disposizioni sul trattamento dei dati personali di UTA sono pubblicate sul sito [www.uta.com/it/riservatezza-dati-personali](http://www.uta.com/it/riservatezza-dati-personali).
- (c) Il cliente si impegna ad informare gli Utenti autorizzati e le altre persone che lavorano per lui, i cui dati sono trattati da UTA, sulla informativa sulla protezione dei dati personali di UTA.
16. Legge applicabile e foro competente
- (a) Le presenti CGC e il rapporto contrattuale con il cliente, così come tutte le rivendicazioni che ne derivano o che si riferiscono ad esso, comprese le rivendicazioni per atti illeciti, sono disciplinate dal diritto tedesco - con riserva del diritto di scelta, di seguito indicato, a favore del diritto del paese d'origine del cliente - con l'esclusione delle disposizioni del diritto internazionale privato (o diritto dei conflitti di leggi) vigenti ai sensi del diritto tedesco e della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale di beni mobili (CISG). Nella misura in cui la controversia legale si svolge nella sede del convenuto secondo la clausola 16 (b), UTA può scegliere il diritto del luogo del foro competente invece del diritto tedesco (scelta successiva del diritto a favore del diritto nazionale del cliente), a meno che il cliente non si opponga a questa scelta entro un (1) mese dalla sua presa di conoscenza. La scelta successiva del diritto applicabile viene effettuata da UTA al più tardi con una dichiarazione scritta trasmessa al cliente insieme all'atto di citazione, informando così il cliente del suo diritto di opposizione. Questa scelta successiva della legge si applica solo all'oggetto della controversia legale in questione, ma non ha alcun ulteriore effetto oltre a questo.
- Il punto 4 rimane inalterato rispetto al paragrafo precedente, vale a dire che i contratti per l'acquisto di servizi dei Servicepartner UTA sono regolati dal diritto applicabile nell'ambito di questi contratti (vale a dire di regola il diritto scelto nelle condizioni generali di contratto del Servicepartner UTA).
- (b) Il foro esclusivo - anche internazionale - per tutte le controversie derivanti da o in relazione al Contratto con il Cliente, anche per le rivendicazioni per atti illeciti, è Aschaffenburg, Germania, o il foro generale della sede legale locale del convenuto. Restano impregiudicate le disposizioni normative di livello superiore, in particolare quelle relative alla giurisdizione esclusiva. Il punto 4 rimane inalterato, vale a dire che per le controversie derivanti da o in relazione ad un contratto per l'acquisto di servizi di Servicepartner UTA, si applica il foro competente concordato ai sensi del

punto 4(f).

17. Verschiedenes

- (a) Sollte eine Bestimmung dieser AGB unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen unberührt.
- (b) Gegen die Ansprüche der UTA kann der Kunde mit etwaigen eigenen Ansprüchen nur dann aufrechnen, wenn seine Gegenforderung unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist oder sofern es sich um Gegenansprüche aus demselben Rechtsverhältnis handelt; dies gilt auch für die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten durch den Kunden.
- (c) Mündliche Nebenabreden bestehen nicht.
- (d) Sofern in diesen AGB die Textform vorausgesetzt wird, genügen zu deren Einhaltung schriftliche oder elektronische Erklärungen, z.B. durch E-Mail oder Telefax.
- (e) UTA ist berechtigt, ihre Rechte und Pflichten aus diesem Kundenvertrag auf die Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG, Deutschland, zu übertragen. UTA ist zudem jederzeit auch ohne Zustimmung des Kunden berechtigt, den gesamten Kundenvertrag oder einzelne Rechte und Pflichten hieraus auf ein mit ihm im Sinne von § 15 AktG verbundenes Unternehmen zu übertragen. UTA wird den Kunden über die Vertragsübertragung schriftlich rechtzeitig unterrichten.
- (f) Für Geschäftsbeziehungen mit ausländischen Kunden gelten gleichfalls diese in der deutschen Sprache abgefassten AGB. Die den ausländischen Kunden jeweils zugänglich gemachte Übersetzung hiervon in der Kundenlandsprache oder in der englischen Sprache stellen allein einen besonderen, allerdings rechtlich unverbindlichen Service der UTA dar und sollen dem besseren Verständnis dienen. Im Falle eines Auslegungstreites hat stets der deutsche Text Vorrang.

Stand: 03/2022

17. Miscellanea

- (a) Nel caso in cui una qualsiasi disposizione delle presenti CGC sia o diventi invalida, la validità delle restanti disposizioni rimane inalterata.
- (b) Contro i crediti di UTA il cliente può porre in compensazione un proprio credito solo se i propri crediti risultino incontestati o accertati con provvedimento passato in giudicato o se si tratta di contropretese derivanti dallo stesso rapporto giuridico; ciò vale anche per l'esercizio del diritto di ritenzione o eccezione di inadempimento da parte del cliente.
- (c) Non hanno valore accordi integrativi verbali.
- (d) Nella misura in cui la forma testuale è richiesta in queste CGC, le dichiarazioni scritte o elettroniche, ad esempio via e-mail o fax, sono sufficienti per il rispetto delle stesse.
- (e) UTA ha diritto di cedere i propri diritti e obblighi derivanti dal presente Contratto Con Il Cliente alla Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG, Germania. UTA è inoltre autorizzata in qualsiasi momento, anche senza il consenso del cliente, a cedere l'intero Contratto Con Il Cliente o singoli diritti e obblighi da esso derivanti a una società collegata ai sensi del § 15 della Legge tedesca sulle società per azioni (AktG). UTA informerà il cliente per iscritto sulla cessione del contratto in tempo utile.
- (f) Per rapporti commerciali con clienti stranieri, si applicano parimenti le presenti CGC in lingua tedesca. Le traduzioni messe a disposizione dei clienti stranieri nella lingua del paese del cliente o in inglese sono esclusivamente un servizio speciale, ma giuridicamente non vincolante, di UTA e sono destinate a facilitare una migliore comprensione. In caso di controversia sull'interpretazione, il testo tedesco prevale in ogni caso.

Stato: 03/2022